

OMRON

デジタルカウンタ

形

H7BR-B

J

取扱説明書

I

Manuale d'istruzioni

E

Manual de instrucciones

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。
この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。
お読みになった後も、いつも手元においてご使用ください。

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo manuale illustra essenzialmente le precauzioni da adottare nell'installazione e collegamento del contatore. Prima di utilizzare il prodotto, leggete questo manuale per acquisire una sufficiente conoscenza del prodotto stesso. Conservate questo manuale per eventuali future necessità.

Gracias por adquirir este producto OMRON. Este manual describe en primer lugar las precauciones necesarias en la instalación y operación del contador. Antes de poner en servicio el producto, lea este manual para adquirir los conocimientos suficientes sobre él. Conserve este manual para referencias futuras.

Karasuma Nanajo, Shimogyo-ku, Kyoto 600, Japan
オムロン株式会社 OMRON Corporation

J

お願い

I

Nota

E

Nota

J

正しい使い方

I

Modalità di utilizzo

E

Para una correcta instalación

J

ご使用に際してのお願い

I

Precauzioni nell'uso del prodotto

E

Precauciones en la utilización del producto

J

製品性能

I

Caratteristiche tecniche

E

Características del producto

J

各部の名称

I

Descrizione pannello frontale

E

NOMENCLATURA

J

取付け方法

I

Montaggio

E

MONTAJE

J

端子配置

I

Connessioni

E

CONEXIONES DE TERMINALES

J

IEC/EN 規格対応について

I

Per rendere il prodotto conforme alle normative IEC/EN

E

Para cumplir normas IEC/EN

J

基本操作

I

Funzionamento

E

OPERACION

J

操作上のお願い

I

Modalità d'uso

E

PRECAUCIONES

■プリセット値変更について

・カウンタ動作中にプリセット値を変更する場合、変更中にプリセット値＝現在カウンタ値となると、出力が出ますので上掲を大きな数値にしてから変更するなどの操作をしてください。

例：プリセット値200を100にする場合
(現在カウンタ値300) プリセット値が300にならないようあらかじめ上掲に「4」キーで1を入れ1200とした後1100→100とプリセット値を変更する。

300

200

1200

1100

100

■自己診断機能

・異常が発生したときには、表示部に下記のエラーメッセージが表示されます。

復帰後は、現在カウンタ値、出力とも「RESET」キーを押した状態になります。(パッチカウンタ値も0になります。)

表示	内容	出力状態	復帰方法	復帰後の機能設定
E1	CPU異常	OFF	「RESET」キー	変化無し
E2	メモリ異常	OFF	「RESET」キー	出荷時設定

■プリスケール機能の使用について

プリスケール値を設定してご使用になる場合、

・プリスケール値の設定は、最大数値＝プリスケール値以下にしてください。(例えば、999.999-1.250=998.749以下)

・この値より大きいプリセット値にする場合は、出力が出るかどうか確かめてから変更するなどの操作をしてください。

■使用環境について

・ノイズが多く発生する環境下でカウンタをご使用になる場合は、ノイズ発生源から入力信号線の機器、カウンタ本体および配線とできるだけ離してください。またノイズ対策として入力信号線をシールド線化することをおすすめします。

■電源について

・電源電圧は、スイッチリレーなどの接点を介して一気に印加するようにしてください。

■その他

・制御盤に組み込まれた状態で、電気回路と非完全金属間の耐圧試験などをとする場合はカウンタを回路から取り外すをご遠慮してください。

(カウンタの内部回路が破損するおそれがあります)

・本製品はリチウム電池を内蔵していますので火中への投入をしないでください。

・各出力モードの動作等の詳細につきましては、当社カタログをご覧下さい。

・お客様で交換できる部品はありません。

・修理の際は製造元へ返却して下さい。

■Modifica del valore impostato

・Nel caso si dovesse cambiare il valore impostato mentre il contaimpulsì è in funzione, ci si accerti che il numero da impostare non attivi le uscite in modo non voluto. In caso di necessità, cominciare l'impostazione cambiando la cifra più alta.

Es.: Cambiando il valore impostato da 200 a 100 (valore attuale 300), per evitare che il valore impostato diventi 300 (valore di attivazione dell'uscita) si imposti anzitutto il valore 1 alla cifra superiore per ottenere il valore 1200. Si imposti poi il valore delle centinaia (valore impostato 1100), e quindi si cambi nuovamente il valore delle migliaia onde ottenere il valore desiderato (100).

300

200

1200

1100

100

■Funzioni autodiagnostiche

・In caso di errore sul display appaiono i messaggi illustrati nella tabella che segue.

Il valore attuale e le uscite si comportano come in caso di riassetto (il contatore di batch si riassetta a 0).

Codice d'errore	Tipo di errore	Stato delle uscite	Correzione	Impostazione
E1	CPU	OFF	Pulsare il tasto「RESET」	Nessun cambiamento
E2	Memoria			Impostato in fabbrica

■Utilizzo del fattore di scala

・Nel caso dovesse essere utilizzato il fattore di scala, assicurarsi che il valore impostato soddisfi la seguente equazione: valore impostato=massimo valore impostabile÷fattore di scala (ad es. se il fattore di scala dovesse essere 1250 il max. valore impostabile sarà: 999999÷1250=998749).

・L'impostazione di un fattore di scala più alto di quello stabilito, può attivare le uscite. Accertarsi quindi che le uscite vengano attivate prima di cambiare il fattore di scala.

■Condizioni di funzionamento

・Quando il contaimpulsì viene utilizzato in aree con alti disturbi elettrici, installare il contaimpulsì, i cavi delle apparecchiature che generano i segnali di ingresso il più lontano possibile dalle sorgenti dei disturbi. I cavi schermati utilizzati per le linee di ingresso possono aiutare a prevenire le interferenze elettromagnetiche.

■Alimentazione

・Alimentare il contaimpulsì tramite un relé o un interruttore in modo che la tensione raggiunga immediatamente il valore stabilito.

■Altre avvertenze

・Quando il contaimpulsì è installato in un quadro e vengono effettuate delle prove che possono causare danni ai circuiti interni del contaimpulsì stesso (per esempio, una prova di rigidità dielettrica fra un circuito di controllo e parti metalliche), rimuoverlo dal quadro oppure cortocircuitare i terminali.

■Attenzione

・Questo prodotto contiene una batteria al litio che non deve mai essere bruciata.

・Si prega di far riferimento al catalogo per i dettagli, come le operazioni di ciascuna modalità di uscita.

・Componenti non sostituibili dall'utente.

・Per le riparazioni, si restituisca il componente alla OMRON.

■Cambio de la preselección

・Si se cambia la preselección del contador mientras está en funcionamiento, la salida se activará si en cualquier momento el valor seleccionado iguala al valor presente. Para evitar la activación de la salida, comenzar incrementando el dígito de mayor peso a un valor fijo.

ej. Para cambiar la preselección de 200 a 100 (valor presente: 300), y evitar que la preselección pueda ser 300, poner un 1 en el dígito de mayor peso para cambiar la preselección a 1200, luego cambiar a 1100 y por último a 100.

300

200

1200

1100

100

■Funciones de autodiagnóstico

・Si se produce un error se visualizará uno de los siguientes mensajes. Una vez eliminado el error, el valor presente y la salida recogerán el mismo estado que después de pulsar la tecla「RESET」.

(El valor de contejo de repeticiones también será 0).

Display	Significado	Estado de salida	Corrección	Selección
E1	Error de CPU	OFF	Pulsar「RESET」	Sin cambio
E2	Error de memoria			Selecciones de fábrica

■Función de escala

・Cuando se utilice la función de escala del contador, la preselección no debería exceder el valor de contejo máximo menos el valor de preescala. (ej. 999.999-1.250=998.749 máx.)

・Confirmar si se activa la salida cuando se selecciona un valor más elevado.

■Condiciones de operación

・Las líneas de señal de entrada del contador y los dispositivos de entrada deben estar lo más separados posibles de fuentes de ruido eléctrico tales como líneas de alta tensión. También se recomienda utilizar cable apantallado para las señales de entrada a fin de evitar interferencias eléctricas.

■Fuente de alimentación

・Conectar la fuente de alimentación al contador a través de un relé o interruptor, de tal forma que la tensión alcance un valor fijo instantáneamente.

■Otros

・Aislar el contador de los circuitos internos o cortocircuitar todos los terminales antes de hacer la media de rigidez dieléctrica entre los circuitos eléctricos y partes metálicas no conductoras o cuando se efectúen ensayos similares con el contador montado en un panel de control. (Para evitar daños en los circuitos internos).

・El contador contiene una batería de litio y nunca se debe quemar.

・Para más detalles sobre el funcionamiento del equipo, utilice el catálogo.

・Partes no reemplazables por el usuario.

・Para cualquier reparación enviar a OMRON.

Model

H7BR-B

digital counter

INSTRUCTION MANUAL

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Thank you for purchasing this OMRON product. This manual primarily describes precautions required in installing and operating the counter. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product. Keep this manual for future reference.

Vielen Dank für den Kauf dieses OMRON Produktes. Diese Bedienungsanleitung beschreibt primär die Vorsichtsmaßnahmen, die zur Installation und Inbetriebnahme des Zähler erforderlich sind. Vor dem Gebrauch des Gerätes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gründlich durch, damit Sie ein ausreichendes Wissen über das Gerät erwerben. Heben Sie diese Anleitung, zur späteren Verwendung, gut auf.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit OMRON. Ce manuel décrit les précautions à prendre lors de l'installation et l'utilisation de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'acquies une connaissance suffisante sur le produit. Gardez précieusement ce manuel.

Karasuma Nanajo, Shimogyo-ku, Kyoto 600, Japan

OMRON Corporation

0667725-2D



Notice

Umgebungsbedingung

Environnement de fonctionnement

For Correct Use

Zum korrekten Gebrauch

Utilisation correcte

Precautions in Using the Product

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

Précautions d'emploi

Product characteristic

Technische Daten

Caractéristiques techniques

Nomenclature

Nomenklatur

Nomenclature

Terminal connections

Ausflußbelegung

Raccordement électrique

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

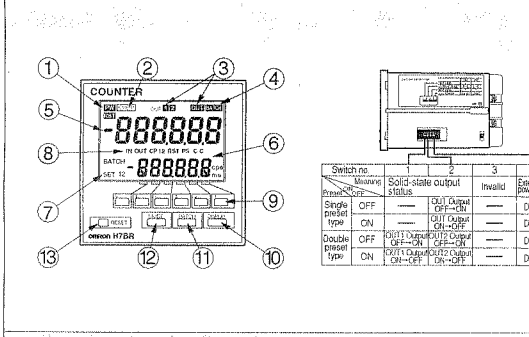
Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement



Display

Anzeige

Affichage

Operation

Nomenklatur

Clavier

Sidepanel

Seitenansicht

Trappe latérale

Mounting

Montage

Montage

Terminal connections

Ausflußbelegung

Raccordement électrique

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

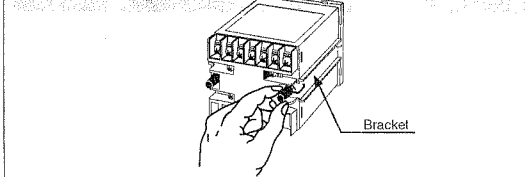
Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN



Mounting

Montage

Montage

Terminal connections

Ausflußbelegung

Raccordement électrique

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

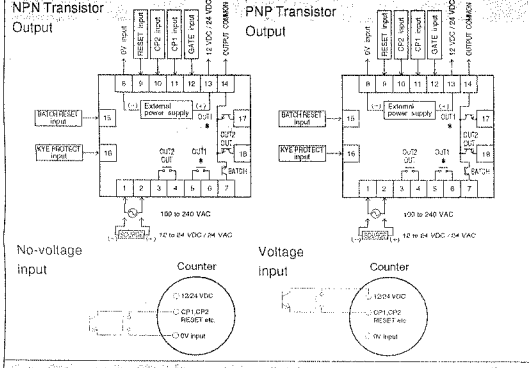
Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN



Terminal connections

Ausflußbelegung

Raccordement électrique

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

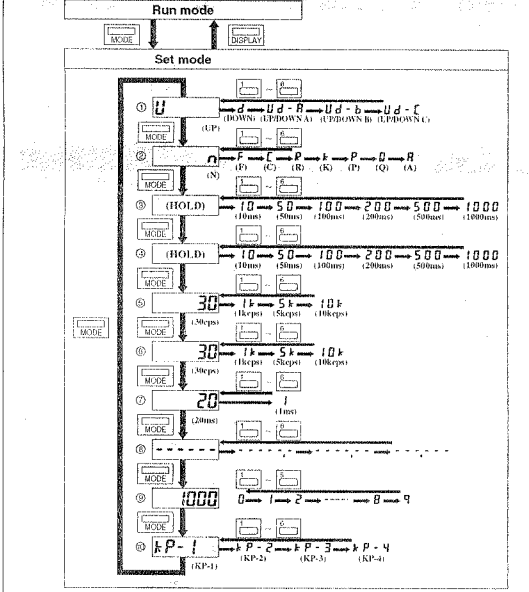
Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN



Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

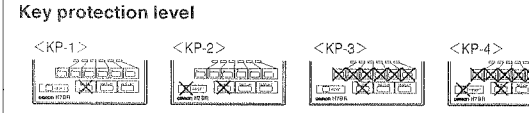
Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN



Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Operation

Während des Betriebes

Fonctionnement

To conform to IEC/EN standards

Entsprechend IEC/EN-Vorschriften

Pour être conforme aux normes IEC/EN

Precautions

Vorsichtsmaßnahmen

Précautions d'emploi

Changing set value

Änderung der Einstellwerte

Changement de présélection

Self-diagnostic functions

Selbstdiagnose-Funktion

Fonctions d'auto-diagnostic

Scaling function

Skalierungsfunktion

Changement de présélection

Operating environment

Betriebsumgebung

Environnement électrique

Power supply

Stromversorgung

Alimentation

Others

Sonstiges

Autres

Display

Anzeige

Affichage

Meaning

Bedeutung

Description

Output status

Ausgang

Sorte

Precautions

Vorsichtsmaßnahmen

Précautions d'emploi

Changing set value

Änderung der Einstellwerte

Changement de présélection

Self-diagnostic functions

Selbstdiagnose-Funktion

Fonctions d'auto-diagnostic

Scaling function

Skalierungsfunktion

Changement de présélection

Operating environment

Betriebsumgebung

Environnement électrique

Power supply

Stromversorgung

Alimentation

Others

Sonstiges

Autres

Display

Anzeige

Affichage

Meaning

Bedeutung

Description

Output status

Ausgang

Sorte